

## Des Glaubens Kraft hat dich um den Verstand gebracht

Vajragarbha frägt:

Bezüglich dem Yoga der stufenweisen Vollendung:

Die Freude, die ihr entstammt, wird große Glückseligkeit genannt.

Die Phase der Vollendung ist ohne jede Übung.

Was bringt da noch die Phase der Entstehung?

Der Bhagavat sprach:

E MA HO ! Mahābodhisatva !

Des Glaubens Kraft hat dich um den Verstand gebracht.

Ohne des Körpers Stofflichkeit, wie gäbe es Glückseligkeit?

Von Glückseligkeit zu sprechen — eine Unmöglichkeit.

In der Form des Durchdrungenen und was durchdringt —

von Glückseligkeit ist der Lebewesen Durchdrungensein.

Ebenso wie der Geruch, der der Blume innewohnt,

nicht fassbar ist ohne der Blume Dinglichkeit,

ist ebenso ohne der Formkörper Wesenheit

auch kein Erfassen von Glückseligkeit.

vajragarbha āha |  
utpannakramayogo 'yaṃ [sat]sukhaṃ mahāsukhaṃ mataṃ |  
utpannabhāvanāhīno utpattyā kiṃ prayojanaṃ ||

bhagavān āha |  
śraddhāvegena nāṣṭo 'yaṃ mahābodhisatva iti |  
dehābhāve kutaḥ saukhyaṃ saukhyaṃ vaktum na śakyate |  
vyāpyavyāpakarūpeṇa sukhena vyāpitaṃ jagat ||

yathā puṣpāśritaṃ gandhaṃ puṣpābhāvān na gamyate |  
tathā rūpādyabhāvena saukhyaṃ naivopalabhyate ||

དོ་རྗེ་སྤྱིང་པོས་གསོལ་པ།

རྩོགས་པའི་རིམ་པའི་རྣལ་འབྱོར་འདི། །དེ་ཡི་བདེ་བ་བདེ་ཆེན་བརྗོད།

རྩོགས་པ་སྒོམ་པ་མེད་པ་སྟེ། །བསྐྱེད་པ་ཡིས་ནི་ཅི་ཞིག་འཚལ།

བཙེམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྦྱལ་པ།

ཞེ་མའོ་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཆེ། །དད་པའི་ཤུགས་ཀྱིས་རབ་དུ་ཉམས།

ལྷུས་ཀྱི་དངོས་མེད་གང་ལས་བདེ། །བདེ་བ་སྦྱ་བར་མི་རུས་སོ།

ཁྱབ་བྱ་ཁྱབ་བྱེད་རྒྱལ་གྱིས་ནི། །བདེ་བས་འགོ་བ་ཁྱབ་བ་ཉིད།

རྗེ་ལྟར་མེ་ཏོག་ལ་གནས་དྲི། །མེ་ཏོག་དངོས་མེད་ཤེས་མི་འགྱུར།

དེ་བཞིན་གསུགས་སོགས་དངོས་མེད་པར། །བདེ་བ་ཉིད་ཀྱང་དམིགས་མི་འགྱུར། །